



# KOELKASTEN VOOR HET CONSERVEREN VAN MELK

*INSTALLATIE GEBRUIK EN ONDERHOUD*

**ORIGINELE INSTRUCTIES**





## **INHOUDSOPGAVE**

1. Doel van de handleiding
2. Algemene waarschuwing
3. Identificatie van de constructeur
4. Identificatie van de koelkast
5. Algemene beschrijving
6. Beschrijving van de werking
7. Installatie en gebruik van de koelkast
  - 7.1 Controle van de verpakking
  - 7.2 Positionering
  - 7.3 Elektrische aansluiting
  - 7.4 Gebruik
  - 7.5 Ontdooiing
  - 7.6 Reiniging en onderhoud
  - 7.7 Buitengewoon onderhoud en assistentie
8. Verwerking
9. Garantie
10. Gids voor het oplossen van problemen

## **1 Doel van de handleiding**

Deze handleiding is bedoeld om aanwijzingen en nuttige informatie te leveren voor een correcte installatie, de inwerkingstelling, het gebruik, de reiniging en het onderhoud van de koelkast, en duidt de resterende risico's en de risico's als gevolg van foutgebruik aan.

Deze handleiding moet als integrerend deel van het betreffende product beschouwd worden, en moet dus zorgvuldig bewaard worden.

Aangezien deze handleiding naar verschillende koelkasten verwijst, zijn de cijfers uitsluitend bedoeld ter informatie. Bepaalde afbeeldingen in de handleiding kunnen details bevatten die lichtjes verschillen van diegene van uw product, zonder dat de essentiële informatie wordt gewijzigd.

De constructeur behoudt zich het recht voor om de inhoud van dit boekje zonder waarschuwing te wijzigen.

## **2 Algemene waarschuwingen**

Voor een correct en veilig gebruik van het product moeten de voorschriften gerespecteerd worden die aangeduid worden in deze handleiding. De constructeur kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade als gevolg van het niet in acht nemen van de waarschuwingen die aangeduid worden in deze handleiding..

Het product, waarnaar deze handleiding verwijst, is gerealiseerd voor de conservering van melk. Ander gebruik dan hetgene waarvoor het product bestemd is, wordt niet toegestaan. Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk en dus als gevaarlijk beschouwd.

Waarschuwingen en belangrijke veiligheidsinstructies in deze handleiding dekken niet alle mogelijke omstandigheden en situaties die kunnen voorkomen. Het is uw verantwoordelijkheid om gezond verstand, voorzichtigheid en zorg te gebruiken bij het installeren, onderhouden en bedienen van uw apparaat.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:

- -keukenkeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- -boerderijen en door klanten in hotels, motels en andere typen woonomgevingen;
- -bed & breakfast-type omgevingen;

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen jonger dan 8 jaar) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze door een persoon onder toezicht of instructie zijn gesteld met betrekking tot het gebruik van het apparaat verantwoordelijk voor hun veiligheid.

Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

Lees aandachtig de etiketten die aanwezig zijn op de koelkast, bedek ze voor geen enkele reden, en vervang ze onmiddellijk in geval ze beschadigd zijn.

R-600a of R-134a wordt gebruikt als koelmiddel. Controleer het etiket in de koelkast om te zien welk koelmiddel wordt gebruikt voor uw koelkast.

Als er in de koelkast brandbaar gas is (R600a-koudemiddel), vindt u dit etiket op de compressor.



In dit geval moeten een aantal speciale voorzorgsmaatregelen worden genomen:

- plaats de koelkast in een ruime omgevingstemperatuur.
- gebruik de koelkast niet als deze beschadigd lijkt.
- gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen om schade aan het koelcircuit te voorkomen.
- houd ventilatieopeningen altijd vrij.
- als er koelmiddel uit de leiding lekt, vermijd dan open vuur en plaats alles dat ontvlambaar is weg van het product en ventileer de ruimte onmiddellijk.
- bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.

Plaats of gebruik geen elektrisch apparaat in de koelkast.

In geval van storingen moet de spanning naar de koelkast uitgeschakeld worden.

De buitengewone onderhoudshandelingen mogen uitsluitend uitgevoerd worden door professioneel gekwalificeerd personeel.

Bepaalde delen van de interne condensatie-unit kunnen warm worden en kunnen scherpe hoeken hebben. Voordat eender welke handeling

van het onderhoud of assistentie wordt uitgevoerd, moet de stroomtoevoer uitgeschakeld worden en moet gewacht worden tot de unit zelf afkoelt. Tijdens de handelingen van het onderhoud en de reiniging moeten gepaste persoonlijke beschermingen gedragen worden volgens de van kracht zijnde normen.

Besteed aandacht aan de verwarmde plank (aanwezig in sommige modellen), aangezien deze in stabiele omstandigheden een vrij hoge temperatuur bereikt.

Het etiket “gevaar op elektrocutie” dat aanwezig is op onderdelen, carters en/of afdekkingen waarschuwt dat indien deze delen worden verwijderd het mogelijk is om de delen onder spanning aan te raken.



Gebruik geen waterstralen en/of schadelijke stoffen om het product te reinigen.

Hou de koelkast uit de buurt van warmtebronnen.

In geval van brand moet een poederblusser gebruikt worden.

Het verpakkingsmateriaal moet verwerkt worden volgens de van kracht zijnde normen.

### 3 Identificatie van de constructeur

Het product dat wordt beschreven in deze handleiding werd ontworpen en geproduceerd door:

#### ***Vitrifrigo s.r.l***

Via Giuseppe Mazzini 75 – Frazione Montecchio

61022 VALLEFOGLIA(PU) - Italia,

Tel. +39 0721 154500

Fax + 39 0721 497739

Mail [info@vitrifrigo.com](mailto:info@vitrifrigo.com)

### 4 Identificatie van de koelkast

Elke koelkast is voorzien van een etiket dat de volgende gegevens bevat:

- model
- identificatiecode van de unit
- serienummer
  - cijfers 1,2: identificatie van de Vitrifrigo-installatie*
  - cijfers 3,4: productiejaar*
  - cijfers 5,6: productieweek*
  - cijfers 7,8,9,10,11,12: voortschrijdend aantal*
- klimatologische klasse
  - N: functionerend van 16 °C tot 32 °C omgevingstemperatuur*
  - 4: functionerend tot 30 °C omgevingstemperatuur en 55% rH*
  - T: functionerend van 16 °C tot 43 °C omgevingstemperatuur*
  - 5: functionerend tot 40 °C omgevingstemperatuur en 40% rH*
- voedingsspanning en voedingsfrequentie
- verbruik in ampère
- stroomverbruik van de kachels (indien aanwezig)
- beschermingsklasse IPX3 (alleen voor producten met verwarmde planken)
- type en hoeveelheid koelmiddel
- expanderend gas voor het isolatieschuim
- LP / HP-druk (alleen voor producten uit de VS)



## 5 Algemene beschrijving

Het product waarnaar in deze handleiding wordt verwezen, is uitdrukkelijk ontworpen om te worden gekoppeld aan koffieautomaten om te zorgen voor de juiste opslag van melk bij een gecontroleerde temperatuur.

**OPMERKING:** *de koelkast is niet ontworpen om de melk af te koelen van de omgevingstemperatuur (of daarboven).*

Sommige modellen hebben ook kopjeswarmer planken, voor het warm houden van de kopjes en / of glazen.

Het maximale gewicht van het apparaat (met zijn melkcontainer en lege kopverwarmingsplateaus) is 20 kg.

Het A-gewogen emissiegeluidsdrukkniveau van het apparaat is lager dan 70 dB (A).

## 6 Beschrijving van de werking

De koelkast functioneert volgens een compressiecyclus van dampen van koelmiddel voor de warmtetransfer van binnen naar buiten, zodat de vooraf bepaalde temperatuur van het aanwezige vloeibare voedingsmiddel constant wordt gehouden. De koelvloeistof onttrekt de warmte aan de lucht via de koude binnenwanden van de koelkast (in contact met de verdamper waarin de vloeistof stroomt), wordt verdampt en bereikt daarna de compressor.

Hier neemt de druk en de temperatuur van het koelmiddel toe. Het wordt daarna naar de condensator gestuurd, waar het wordt

gecondenseerd. De koelvloeistof keert langs de capillaire leiding terug in de verdamper, en de cyclus wordt herhaald.

Het niveau van de binnentemperatuur kan gewijzigd worden op de thermostaat die zich achteraan de koelkast bevindt.

In sommige modellen zijn er planken - meestal gemaakt van roestvrij staal - verwarmd door verwarmingselementen die erin zijn geplaatst. De temperatuur van de planken is in het algemeen vast en voor elke plank is er een veiligheidsthermostaat, die het verwarmingselement afsluit in geval van oververhitting.

## **7 Installatie en gebruik**

### **7.1 Controle van de verpakking**

Zodra het pakket arriveert, inspecteert u het, zorgt u ervoor dat het niet wordt omgedraaid en dat het tijdens het transport geen schade heeft opgelopen. Verwijder de verpakking en inspecteer het apparaat op schade van welke aard dan ook.

Gebruik de koelkast niet als er enige twijfel bestaat over de integriteit van de systeemonderdelen.

U moet uw dealer binnen 24 uur na de leveringsdatum op de hoogte stellen van eventuele schade en / of afwijkingen.

## 7.2 Positionering

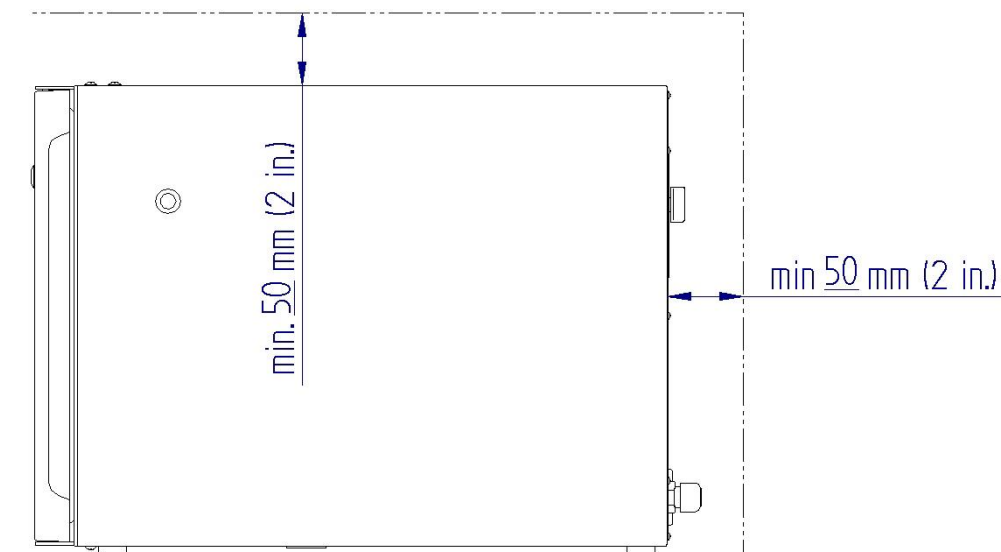
Positioneer de koelkast op een horizontaal vlak, en gebruik eventueel de regelbare voetjes om het toestel te nivelleren.

Zorg ervoor dat u bij het verplaatsen van de koelkast niet over de kop gaat lopen of het netsnoer beschadigt.

Bij de keuze van de positie van de koelkast moet er mee rekening gehouden worden dat voor een correcte evacuatie van de warme condensatielucht een lege ruimte van minstens 50 mm (2 in.) moet voorzien worden tussen het achterpaneel van de koelkast en een eventuele wand die zich vóór de koelkast bevindt.

Er wordt aanbevolen om een ruimte van 50 mm (2 in.) te voorzien tussen het bovenste deel van de koelkast en een eventueel laag plafond.

Voor de afstand tot de zijkanten van de koelkast worden geen speciale voorschriften voorzien.



### 7.3 Elektrische aansluiting

De koelkast is voorzien van een IEC aansluiting en een hoofdschakelaar op het achterpaneel.



Het netsnoer dat geschikt is voor het land waarin de koelkast wordt gebruikt, wordt bij het product geleverd.

**OPMERKING:** *bij sommige modellen komt het netsnoer rechtstreeks uit de binnenkant van de koelkast*

Voordat de stekker van de koelkast in het stopcontact wordt geplaatst, moet gecontroleerd worden of de kenmerken van de stroomtoevoer (voltage, aantal fasen, netfrequentie en elektrische stroomsterkte) overeenkomen met de gegevens die worden aangeduid op het etiket van het product.

Bovendien moet het toestel verplicht aangesloten worden op de aarding. Controleer bovendien of de elektrische installatie, waarop de koelkast wordt aangesloten, is voorzien van een aardingsstelsel, en of dit perfect efficiënt is.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele letsels aan personen of schade aan voorwerpen als gevolg van het niet in acht nemen van dit voorschrift.

Voor de aansluiting van de koelkast op het stroomnet moet de stekker in het stopcontact geplaatst worden, maar moet het gebruik van adapters, verdeelstekkers zo mogelijk vermeden worden.

Plaats niet meerdere draagbare stopcontacten of draagbare voedingen aan de achterkant van het apparaat.

## 7.4 Gebruik

De koelkast heeft een (of meer) opening voor het geleiden van de pijp om melk op te nemen uit de container die erin is geplaatst.

**OPMERKING:** *breng de transparante dop van het gebruik aan op de niet-gebruikte gaten.*

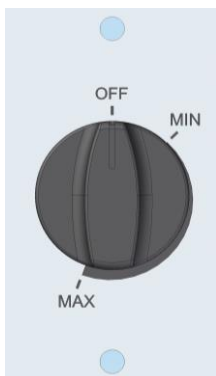
De koelkast mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde tank, in elk geval met gesloten melkcontainers.

**OPMERKING:** *de melkcontainer kan tot de maximale capaciteit met melk worden gevuld.*

**OPMERKING:** *het maximale gewicht dat wordt toegelaten in het gekoelde compartiment is gelijk aan het gewicht van de melkcontainer (vol met melk)*

### 7.4.1 Instelling (mechanische thermostaat)

Sommige modellen zijn uitgerust met een mechanische thermostaat, meestal geplaatst op het achterpaneel.



Als de thermostaat op **OFF** is geplaatst, is de koelkast uitgeschakeld.

Als de thermostaat op **MIN** wordt geplaatst, zal de koelkast in werking worden gesteld.

Door de thermostaat naar de **MAX** in te stellen, kunt u - indirect - de interne temperatuur wijzigen.

Het optimale temperatuurinstelbereik voor de toepassing waarvoor de koelkast is ontworpen, ligt tussen de **MIN** en **MAX** instellingen die op de thermostaat zijn aangegeven.

Naarmate de thermostaat dichterbij de **MAX**-positie komt, zal de temperatuur in de koelkast lager worden.

**OPMERKING:** De koelkast kan op lagere temperaturen werken dan het niveau dat wordt verkregen door de thermostaat op **MAX** te zetten door de knop met de wijzers van de klok mee langs deze instelling te draaien tot de aanslag. Aangezien deze temperaturen buiten het bereik liggen voor het bewaren van melk, adviseert de fabrikant om de koelkast op deze manier niet te gebruiken.

Als de koelkast eenmaal is ingeschakeld, begint deze te werken, maar is een bepaalde hoeveelheid tijd (afhankelijk van de externe omstandigheden en de instelling van de thermostaat) nodig om de vereiste interne temperatuur te bereiken.

We raden aan om alleen melk in de koelkast te plaatsen als de interne temperatuur is gestabiliseerd.

#### 7.4.2 Instelling (elektronische thermostaat)

In de koelkast die is uitgerust met een elektronische thermostaat, wordt deze meestal op het voorpaneel geplaatst.



## AAN / UIT schakelen

Wanneer de koelkast is ingeschakeld, maar in de standby-modus staat, wordt op het display van de thermostaat afwisselend UIT en de binnentemperatuur weergegeven.





Houd de knop minstens 3 seconden ingedrukt om de koelkast in te schakelen. U ziet ON op het display en onmiddellijk na de binnentemperatuurwaarde. Door nogmaals op dezelfde knop te drukken, wordt de koelkast uitgeschakeld.

**OPMERKING:** samen met de koelkast wordt ook de kopverwarmingsplank (indien aanwezig) ingeschakeld

Eenmaal ingeschakeld, zal de koelkast werken, maar het zal enige tijd duren (ook afhankelijk van externe omstandigheden en temperatuurinstelling) om de vereiste interne temperatuur te bereiken.

We raden aan om melk alleen in de koelkast op te slaan als de interne temperatuur zich op de gewenste waarde heeft gestabiliseerd.

## Temperatuur instelling


Om de gewenste temperatuur in te stellen, drukt u op de knop  totdat u de huidige richtwaarde ziet knipperen en past u de waarde aan met de knop  (om te verhogen) en  (om te verlagen); om de nieuwe waarde op te slaan, drukt u nogmaals op de knop .

**OPMERKING:** om ervoor te zorgen dat de melk altijd op de door de HACCP toegestane temperatuur wordt gehouden, kan het setpoint alleen binnen een specifiek waardenbereik worden gevarieerd.

### 7.4.3 Verwarmde plank voor kopverwarming (indien aanwezig)

De kopverwarmingsplank is verbonden met een speciale AAN / UIT-schakelaar of met de elektronische thermostaat van de koelkast.

Druk in het eerste geval op de AAN / UIT-schakelaar om de verwarmingen in / uit te schakelen.

Houd in het tweede geval de knop  gedurende 1 seconde ingedrukt.

Wanneer de kopverwarmingsmodule is ingeschakeld, wordt de tekst "AUX" weergegeven op de thermostaat.

Het schap begint te verwarmen en bereikt na 10 minuten de steady-state-temperatuur.

Vervolgens kunt u mokken en / of kopjes plaatsen, waarbij u let op de hoge temperatuur van de plank.





#### 7.4.4 Melksensor sensor (indien aanwezig)

De niveausensor detecteert de aanwezigheid van melk in de container en genereert een alarm wanneer het niveau onder een bepaald niveau valt (meestal tussen 0,5 l en 1 l) melk.

Als de sensor is aangesloten op de digitale thermostaat, wordt het alarm weergegeven door een knipperend "AS" teken en ook door een zoemer.

In sommige producten komt het sensorsignaal uit de koelkast (via een connector) en is rechtstreeks op de koffiemachine aangesloten.

### 7.5 Ontdooiing

In geval de koelkast zeer lang in werking blijft, is het mogelijk dat een rijplaag wordt gevormd op de binnenwanden.

Als de dikte van de rijplaag aanzienlijk wordt, wordt aanbevolen om de koelkast te ontdooien zodat een goed rendement van het product wordt gegarandeerd en een groter energieverbruik wordt vermeden.

Om het apparaat te ontdooien, schakelt u het uit; we raden aan de deur van de koelkast open te laten om deze handeling te versnellen.

Gebruik nooit gereedschap of enig ander gereedschap om ijs te verwijderen, dit kan de verdamper beschadigen, die in contact staat met de binnenwanden van de koelkast. De fabrikant kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade aan het apparaat veroorzaakt door het niet naleven van deze aanbeveling.

**OPMERKING:** *Laat de melkcontainer tijdens het ontdooien niet in de koelkast staan.*

Aan het einde van de ontdooiperiode, na het reinigen en grondig drogen van de binnenwanden van de koelkast, zet u hem aan.

## 7.6 Reiniging en onderhoud

Volgens de huidige voorschriften met betrekking tot gezondheid en veiligheid, is de exploitant verantwoordelijk voor de hygiëne van materialen die met levensmiddelen in contact komen en moet hij de eenheid onderhouden en reinigen, waardoor de vorming van bacteriën wordt voorkomen.



CAUTION  
Disconnect from supply  
source before servicing

Voordat u enige reinigings- en / of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u de elektrische voeding naar de koelkast loskoppelen.

Deze belangrijke informatie staat op een plaatje dat op de achterkant van het product is geplaatst.

De buitenkant van de koelkast (met plastic bekleed staal) kan gereinigd worden met lauw water, moet daarna gespoeld worden met koud water en gedroogd worden met een zachte doek.

De binnenkant van de koelkast, nadat de recipiënten met melk of soortgelijke vloeibare voedingsmiddelen werden verwijderd, moet gereinigd worden met lauw water en eventueel met azijn als moet ontvet worden. Spoel daarna met water en droog met een zachte doek. Gebruik absoluut geen schuurmiddelen, reinigingsmiddelen of zeep.

Het is ook raadzaam om ervoor te zorgen dat de luchtgekoelde condensor van de koeleenheid aan de achterkant van het apparaat schoon is. Als het apparaat bijzonder verstopt is met stof, moet dit worden verwijderd met een stofzuiger.

In het geval van langdurige stilstand, raden wij u aan om de koelkast los te koppelen van de stroomtoevoer, volledig te legen, schoon te maken en de deur enigszins open te laten om schimmelvorming en / of onaangename geuren te voorkomen.

## 7.7 Buitengewoon onderhoud en assistentie

Onderhouds- en onderhoudswerkzaamheden aan de koelkast moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

Toegang tot het servicegebied is alleen toegestaan voor personen met kennis van zaken en praktische ervaring met het apparaat, vooral met betrekking tot veiligheid en hygiëne. Ze moeten uitgerust zijn met de juiste persoonlijke veiligheidsvoorzieningen.

De koelkast moet zo worden opgesteld dat zorg en onderhoud niet worden belemmerd.

## 8 Verwerking

Als de koelkast buiten dienst moet gesteld worden, mag ze niet bij het huishoudelijk afval geplaatst worden maar moet ze naar een centrum voor gescheiden afvalinzameling gebracht worden. Dit wordt duidelijk aangeduid door het symbool  op het etiket van het product

Voor de verwerking moet u zich wenden tot gespecialiseerde en gecertificeerde centra, conform de van kracht zijnde wetten.

Als het product niet correct verwerkt wordt, kan dit potentieel schadelijke effecten voor het milieu hebben als gevolg van bepaalde stoffen die in het product zelf aanwezig zijn. Het koelmiddel dat aanwezig is in de installatie mag niet in het milieu gestort worden..

De illegal of oncorrecte verwerking van het product heeft wettelijke administratieve en/of strafrechtelijke sancties tot gevolg, zoals voorzien wordt door de van kracht zijnde wetten.

## 9 Garantie

De garantie geldt vanaf de datum van levering aan de eindgebruiker.

De verkoper moet tijdens de garantieperiode steeds eventuele storingen kunnen controleren.

Eisen die de bovenstaande termen overschrijden, en vooral schadevergoedingen als gevolg van beschadigingen, worden uitgesloten uit de garantie.

De verkoper moet onmiddellijk en schriftelijk op de hoogte gesteld worden van eventuele materiaaldefecten.

De garantie is niet geldig voor het volgende:

- elk deel dat onderhevig is aan slijtage. Dit omvat de melkrecipiënten, de melkhouders en de pakking van de deur.
- storingen als gevolg van effecten van weersinvloeden, en chemische, elektrochemische of elektrische invloeden.
- storingen als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzingen, de regelingen, het onderhoud en de reiniging van het toestel.
- storingen als gevolg van het niet gebruiken van originele reserveonderdelen of een oncorrecte assemblage door de koper of derden, foute behandeling of nalatigheid.
- oneigenlijke wijzigingen die werden uitgevoerd zonder toestemming van de fabrikant, evenals herstellingen aan delen, door de koper of derden.
- storingen als gevolg van oneigenlijk of ongepast gebruik.

## 10 Gids voor het oplossen van problemen

De volgende tabel geeft advies betreffende de uit te voeren controles in geval de koelkast niet correct zou functioneren.

Als na deze aanbevolen controles nog geen regelmatige functionering wordt verkregen, moet de assistentiedienst gecontacteerd worden.

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
De koelkast begint niet te functioneren	Stroomtoevoer	Zorg ervoor dat het netsnoer correct in het stopcontact is gestoken  Zorg ervoor dat de automatische schakelaar op het elektrische paneel van het systeem aanstaat  Zorg ervoor dat het netsnoer niet is beschadigd en / of kapot is
	Thermostaat	Zorg ervoor dat de digitale thermostaat is ingesteld op "AAN"
De koelkast is lawaaierig	Positionering	Zorg ervoor dat de koelkast op de juiste manier waterpas staat  Zorg ervoor dat de koelkast niet in aanraking komt met meubels of andere voorwerpen die de trillingen ervan kunnen verhogen
	Leidingen koelmiddel	Zorg ervoor dat de leidingen en / of componenten van het koudemiddelcircuit elkaar niet raken. Dit is een controle die alleen mag worden uitgevoerd door een gespecialiseerde servicemonteur
Het koelrendement van de koelkast is onvoldoende	Deur sluiting	Zorg ervoor dat de deur correct is gesloten en dat de pakking op geen enkel punt is beschadigd
	Positionering	Zorg ervoor dat de koelkast niet te dicht bij de warmtebron staat
	Condensator	Zorg ervoor dat de koelkast is geplaatst zodat de condensorlucht correct kan worden afgevoerd  Zorg ervoor dat de condensorventilator correct draait  Controleer de condensor op stof en maak deze indien nodig schoon
	Ontdooling	Zorg ervoor dat de binnenkant van de koelkast niet overmatig bedekt is met ijs. Ontdooi het indien nodig
De kopverwarming werkt niet	Thermostaat	Zorg ervoor dat "AUX" wordt weergegeven in de digitale thermostaat
	Stroomvoorziening	Zorg ervoor dat de elektrische aansluiting niet is beschadigd. Dit is een controle die alleen mag worden uitgevoerd door een gespecialiseerde servicemonteur

